

PRVÁ ČASŤ:
ZMLUVNÉ STRANY A ÚVODNÉ VYHLÁSENIA

I. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. BANKA

UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s., Želetavská 1525/1, 140 92 Praha 4 – Michle, Česká republika, IČ: 649 48 242, zapísaná v obchodnom registri vedenom Mestským súdom v Prahe pod sp. značkou B 3608,

organizačná zložka:

UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s., pobočka zahraničnej banky, Šancová 1/A, 813 33 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 47 251 336, zapísaná v obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, oddiel: Po, vložka číslo: 2310/B

1.1.1. Obchodné miesto banky: v Bratislave, Šancová 1/A PSČ: 813 33
č. tel.: +421 905 652 412; +421 917 805 870 Fax: +421 2 4950 2346
e-mail: tomas.nedas@unicreditgroup.sk
e-mail: martina.burdova@unicreditgroup.sk
e-mail: ales.skala@unicreditgroup.cz

a

1.2. KLIENT

Obchodné meno: **Exportno-importná banka Slovenskej republiky**
Sídlo: Grösslingová 1, 811 09 Bratislava
IČO: 35 722 959
Zapísaný: v obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I
(oddiel: Po, vložka číslo: 651/B)
V mene ktorého konajú: Ing. Zuzana Kalivodová, generálna riaditeľka
a predsedníčka Rady banky EXIMBANKY SR
Ing. Pavol Tavač, MBA, námestník generálneho riaditeľa
a člen Rady banky EXIMBANKY SR

1.2.1. Adresa pre doručovanie a komunikáciu:

Grösslingová 1, Bratislava, PSČ: 811 09
č. tel.: +421 2 5939 8706, 8714, 8406
fax: +421 2 5939 8152
Vladimír Jáger, jager@eximbanka.sk
Peter Otčenáš, otcenas@eximbanka.sk
Michal Macko, macko@eximbanka.sk

II. ÚVODNÉ VYHLÁSENIA

2.1. Zmluvné strany sú účastníkmi hore označenej zmluvy o úverovom rámci uzavretej dňa 07.03.2014 v znení viacerých dodatkov, naposledy dodatku č. 3 zo dňa 25.01.2019 (ďalej len „**zmluva**“).

2.2. Na základe zmluvy je banka zaviazaná poskytnúť klientovi za dojednaných podmienok úver tak, že suma úverom poskytnutých a ešte nevrátených peňažných prostriedkov v úhrne nepresiahne sumu =15.000.000,- EUR. Ku dňu predchádzajúcemu deň podpísania tohto dodatku č. 4 k zmluve (ďalej aj len „**tento dodatok**“) bol tento úver čerpaný.

2.3. Podpísaním tohto dodatku klient uznáva, že zaplatí svoj záväzok (dlh) vrátiť úverom poskytnuté peňažné prostriedky vo výške, ako je určená v prípade kontokorentného úveru, debetným zostatkom kontokorentného účtu vykázaným ku dňu podpisu tohto dodatku, ak taký je a v iných prípadoch podľa určenia v tejto časti tohto dodatku vyššie, a to podľa zmluvy v znení tohto dodatku a zaplatiť úroky a ďalšie peňažné záväzky podľa zmluvy v znení tohto dodatku v celom rozsahu.

2.4. Zmluvné strany sa dohodli na zmene zmluvy tak, ako je uvedené nižšie v tomto dodatku.

DRUHÁ ČASŤ:
ZMENA ZMLUVY

1.

Zmena referenčnej sadzby:

Pod nadpisom II. ÚVODNÉ USTANOVENIA ZMLUVY, v bode 2.3. Základné podmienky úverového rámca, sa odsek 2.3.5. Úrokové sadzby mení a vrátane zmenou nedotknutých ustanovení znie:

2.3.5. Úrokové sadzby

A/ Úroková sadzba na určenie úrokov sa určuje:

a/ ak ide o kontokorentný úver, na jednotlivé za sebou nepretržite nasledujúce Oceňovacie obdobia trvajúce jeden mesiac súčtom referenčnej sadzby 1M EURIBOR, SONIA, 1M USD LIBOR alebo 1M PRIBOR a marže, ktorá je

b/ ak ide o iný úver, a to:

aa/ vo forme fixnej tranže na dobu najviac 12 mesiacov,

(1) na jednotlivé Oceňovacie obdobia trvajúce 1 týždeň, 2 týždne, 1 mesiac, 2 mesiace, 3 mesiace, 4 mesiace, 5 mesiacov, 6 mesiacov, 7 mesiacov, 8 mesiacov, 9 mesiacov, 10 mesiacov, 11 mesiacov alebo 12 mesiacov súčtom zverejňovanej referenčnej sadzby medzibankového trhu EURIBOR, SONIA, 1M USD LIBOR alebo PRIBOR s lehotou splatnosti zhodnou s Oceňovacím obdobím a marže, ktorá je

(2) na jedno Oceňovacie obdobie zhodné s lehotou, na ktorú je úver poskytnutý, a to s lehotou rozdielnou od lehôt splatnosti pre ktoré sa zverejňujú referenčné sadzby medzibankového trhu dojednané v tejto zmluve, najmenej však jeden týždeň a najviac na 11 mesiacov a 29 dní (nekótovaná splatnosť), súčtom referenčnej sadzby banky, ako je určená v tejto zmluve a marže, ktorá je

bb/ vo forme fixnej tranže na dobu viac ako 12 mesiacov, najviac však na 7 rokov,

(1) na jednotlivé za sebou nasledujúce Oceňovacie obdobia trvajúce jeden mesiac, 3 mesiace alebo 6 mesiacov, alebo

(2) na jedno Oceňovacie obdobie zhodné s lehotou, na ktorú je úver poskytnutý (pevná úroková sadzba), a to

(3) v oboch prípadoch súčtom referenčnej sadzby, ako je určená v tejto zmluve, a marže, ktorá je
ak ide o úver na dobu najviac 2 roky, (ii) ak ide o úver na dobu dlhšiu, najviac však na 3 roky,
p.a. ak ide o úver na dobu dlhšiu, najviac však na 4 roky, ak ide o úver na dobu dlhšiu, najviac však na 5 rokov, ak ide o úver na dobu dlhšiu, najviac však na 6 rokov a (v) ak ide o úver na dobu dlhšiu, najviac však na 7 rokov s tým, že

c/ výška marže uvedená pre jednotlivé druhy úverových obchodov vyššie platí len ak podľa tejto zmluvy nie je dohodnuté inak.

B/ Prirážka pre určenie sadzby úrokov z omeškania je ktorú je banka oprávnená účtovať v prípade omeškania klienta s plnením záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy.

Pod nadpisom V. ÚROKY A ÚROKY Z OMEŠKANIA, v bode 5.3. Referenčná sadzba medzibankového trhu, sa odsek 5.3.1. mení a znie:

5.3.1. Referenčná sadzba, pomocou ktorej sa určuje úroková sadzba na určenie výšky úrokov, je príslušná úroková sadzba pre príslušnú menu úveru ak je menou úveru:

a/ česká koruna, PRIBOR (Prague Interbank Offered Rate) je referenčná sadzba vypočítaná ako priemer úrokových sadzieb, za ktorú sú nezaistené finančné prostriedky v CZK ponúkané panelovými bankami na českom medzibankovom trhu, fixovaná v čase 11:00 hodín pražského času každý pražský bankový deň pre príslušné časové obdobie. PRIBOR je spravovaný Czech Financial Benchmark Facility, s.r.o. (CFBF). Ako prioritný informačný zdroj bude používaná webová platforma CFBF;

b/ euro, EURIBOR (Euro Interbank Offered Rate) je referenčná sadzba, za ktorú sú úverové inštitúcie v krajinách Európskej únie a Európskeho združenia voľného obchodu (EFTA) schopné získať prostriedky v EUR na medzibankovom nezaistenom peňažnom trhu, zverejňovaná každý bankový deň v čase 11:00 bruselského času na základe hybridnej metodológie, ktorá prednostne využíva skutočné transakcie, a je spravovaná Európskym inštitútom pre peňažné trhy (EMMI). Ako prioritný informačný zdroj bude používaná stránka EURIBOR informačného systému Reuters;

c/ LIBOR (London Interbank Offered Rate) je referenčná sadzba, za ktorú sú veľké, vedúce, medzinárodne aktívne banky schopné sa financovať na medzibankovom nezaistenom peňažnom trhu v USD pre príslušné obdobie, vypočítaná zo vstupných údajov poskytnutých panelovými bankami, zverejňovaná každý londýnsky bankový deň v 11:55 londýnskeho času. Tato sadzba je zverejňovaná prostredníctvom Intercontinental Exchange (ICE). Ako prioritný informačný zdroj budú používané stránky LIBOR01 a LIBOR02 informačného systému Reuters;

d/ americký dolár, Term SOFR (Term Secured Overnight Financing Rate) je referenčná sadzba odvodená od referenčnej sadzby SOFR, spravovaná Federal Reserve Bank of New York (alebo jej prípadným nástupcom), ako je zverejňovaná na jej stránke.

e/ euro, €STR (euro short-term rate) je referenčná sadzba pre príslušný deň, spravovaná Európskou centrálnou bankou (ECB) (alebo jej prípadným nástupcom), ako je publikovaná na stránke Reuters „EUROSTR=“ (alebo akejkolvek stránke, ktorá ju v budúcnosti nahradí) a podľa týchto pravidiel zverejnená k určenému dennému času;

f/ britská libra, SONIA (Sterling Overnight Index Average) je referenčná sadzba pre príslušný deň, spravovaná Bank of England (alebo jej prípadným nástupcom), ako je zverejňovaná na jej stránke;

g/ britská libra, Term SONIA (Sterling Overnight Index Average) je referenčná sadzba odvodená od referenčnej sadzby SONIA, spravovaná Bank of England (alebo jej prípadným nástupcom), ako je zverejňovaná na jej stránke;

h/ japonský jen, TONAR (Tokyo Overnight Average Rate) je referenčná sadzba pre príslušný deň, spravovaná Bank of Japan (alebo jej prípadným nástupcom), ako je zverejňovaná na jej stránke.

zhodná s dĺžkou Oceňovacieho obdobia alebo s inou lehotou splatnosti určenou touto zmluvou a podľa týchto pravidiel zverejnená k určenému dennému času v deň, ktorého dátum (podľa kalendára platného v mieste medzibankového trhu) o dva Pracovné dni predchádza prvý deň Oceňovacieho obdobia. Ak je Oceňovacím obdobím jeden štvrtrok, lehotou splatnosti, na ktorú sa vzťahuje referenčná sadzba, sú tri mesiace. Referenčnou sadzbou je tiež kótovaná referenčná sadzba, ktorú agentúra vyhlasujúca výšku referenčnej sadzby určenej v základných podmienkach zmluvy, označí za sadzbu, ktorá nahrádza referenčnú sadzbu uvedenú v základných podmienkach tejto zmluvy. Prvým dňom prvého Oceňovacieho obdobia je deň prvého čerpania úveru. Koniec každého Oceňovacieho obdobia určeného podľa mesiacov pripadá na deň, ktorý sa číslom zhoduje s dňom prvého čerpania úveru, pričom ak v niektorom mesiaci nie je takýto deň, dotknuté Oceňovacie obdobie uplynie posledným dňom takéhoto mesiaca. Ak sa úver čerpá postupne po častiach, uplynutím Oceňovacieho obdobia pre istinu prvej čerpanej tranže uplynie aj Oceňovacie obdobie pre istinu každej ďalšej čerpanej tranže a uplynutím Oceňovacieho obdobia po vyčerpaní celej dojednanej výšky úveru alebo po uplynutí Obdobia čerpania sa istiny všetkých čerpaných tranží zlučujú, všetky prebiehajúce dotknuté Oceňovacie obdobia sa týmto skončia a začne plynúť nové Oceňovacie obdobie pre istinu úveru vo výške súčtu istín všetkých tranží.

TRETIA ČASŤ: SPOLOČNÉ, PRECHODNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Niektoré spoločné a prechodné ustanovenia

1.1. Ustanovenia zmluvy, ktoré neboli v druhej časti tohto dodatku vypustené, nahradené alebo inak zmenené, zostávajú nedotknuté a zmluva je platná v znení týchto zmien a, ak z druhej časti tohto dodatku alebo z týchto spoločných a prechodných ustanovení nevyplyva iné, zmeny zmluvy sú účinné podpisom tohto dodatku; úplné znenie zmluvy sa nevyhotovuje.

1.2. Ak nie je dojednané inak, od podpisu tohto dodatku sa zmluvou v znení tohto dodatku spravujú aj ku dňu podpisu tohto dodatku trvajúce práva a povinnosti zmluvných strán zo zmluvy a z každej zmluvy o úverovom obchode podliehajúcej zmluve, vzniknuté pred podpisom tohto dodatku s tým, že ich vznik a dovtedajšie trvanie, ako aj ich zabezpečenie a iné právne účinky vzniknuté medzi stranami pred podpísaním tohto dodatku zostávajú nedotknuté a posudzujú sa podľa zmluvy pred podpisom tohto dodatku alebo, podľa okolností, pred podpisom dodatku mu predchádzajúceho a podľa jej podliehajúcej zmluvy o dotknutom úverovom obchode, ibaže je pre konkrétny prípad v tomto dodatku dojednané niečo iné. Pokiaľ sa v tomto dodatku uvádzajú ustanovenia zmluvy v znení tohto dodatku bez textov vzťahujúcich sa na práva a povinnosti, ktoré už boli splnené (vykonané), nijako sa to netýka vzniku, ani splnenia (vykonania) týchto práv a povinností.

2. Poplatok pri zmene zmluvy je splatný pri podpise tohto dodatku vo výške 100,- EUR.

3. Tento dodatok je spísaný v dvoch vyhotoveniach, z toho pre každú zmluvnú stranu po jednom. Tento dodatok je podľa zákona účinný dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnení v súlade s ust. § 47a Občianskeho zákonníka.

4. Ak sa stane niektoré ustanovenie tohto dodatku neplatným, nedotýka sa to platnosti ostatných ustanovení; pre prípad neplatnosti sa zmluvné strany zaväzujú neplatné ustanovenia nahradiť novými ustanoveniami zodpovedajúcimi hospodárskemu účelu zmluvy a tohto dodatku a úmyslu strán pri ich uzatvárání.

5. Tento dodatok obsahuje úplnú dohodu zmluvných strán a zahŕňa všetky podmienky, na ktorých sa strany dohodli.

6. Tento dodatok, ako aj zmluva v znení tohto dodatku a zmluvy o úverovom obchode podliehajúce zmluve v znení tohto dodatku a tiež akékoľvek zmluvné alebo mimozmluvné záväzky ktoré z nich vyplývajú alebo vznikajú v súvislosti s nimi sa spravujú právom Slovenskej republiky a ak nie je výslovne dohodnuté alebo donucujúcimi ustanoveniami zákona ustanovené inak, na riešenie sporov sú oprávnené a príslušné súdy Slovenskej republiky.

7. Zmluvné strany tento dodatok prečítali, porozumeli mu a zhodne vyhlasujú, že vyjadruje ich slobodnú, skutočnú a vážnu vôľu a nie sú im známe okolnosti, ktoré by ho robili neplatným a na znak súhlasu pripájajú podpisy osôb oprávnených podpisovať v ich mene, ktorých totožnosť bola medzi zmluvnými stranami navzájom preukázaná, a to

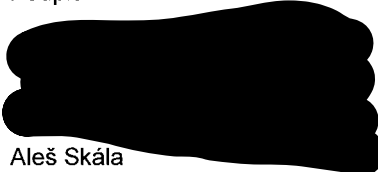
v Bratislave, dňa 15.10.2022

v mene banky:

**UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s.,
pobočka zahraničnej banky, Bratislava**

Jaroslav Habo
vedúci pobočky zahraničnej banky

Podpis:



Aleš Skála
Manažér Financial Institutions Group

Podpis:

Za banku podpis(y) na strane klienta overil:
podľa preukazu totožnosti (druh číslo):
doplňujúce údaje - štátna príslušnosť (ak je iná ako SR):
Meno a priezvisko overujúceho:
Podpis:

v Bratislave, dňa 16.8.2022

v mene klienta:

Exportno-importná banka Slovenskej republiky



Ing. Zuzana Kalivodová
generálna riaditeľka
a predsedníčka Rady banky EXIMBANKY SR
Podpis:



Ing. Pavol Tavač, MBA
námestník generálneho riaditeľa
a člen Rady banky EXIMBANKY SR
Podpis: